

Play Badminton, Study English

# 打羽毛球学英语

江承志 张琦 编著

北京体育大学出版社

## 打羽毛球学英语

江承志 张 琦 编著

北京体育大学出版社

策划编辑 李建 责任编辑 高扬 审稿编辑 李飞 责任校对 雷蕾 责任印制 陈莎

#### 图书在版编目(CIP)数据

打羽毛球学英语/江承志,张琦编著. - 北京:北京体育 大学出版社,2008.1 ISBN 978 -7 -81100 -565 -3

Ⅰ. 打… Ⅱ. ①江…②张… Ⅲ. 羽毛球运动 - 英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 185773 号

打羽毛球学英语 江承志 张琦 编著

版 北京体育大学出版社 出 址 北京海淀区中关村北大街 地 址 www. bsup. cn 网

编 100084 邮

行 新华书店总店北京发行所经销 发

刷 北京市昌平阳坊精工印刷厂 臼

本 850×1168 毫米 1/32 开

张 7.625 EN

> 2008年1月第1版第1次印刷 印数 2200册 定价 15.00元

(本书因装订质量不合格本社发行部负责调换)

#### 前言

时至 21 世纪,英语已经成为了人们生活中不可缺少的一部分。本套《打篮球学英语》、《踢足球学英语》、《打网球学英语》、《打网球学英语》和语处书,以国人影响较大和参与人数较多的体育项目编写而成,旨在为热爱此四大运动的体育爱好者在了解其运动项目的常识时,还可以学习贴近生活的体育英语,可谓一举两得。

在本套丛书诞生之前,图书音像市场上已经有了不少关于奥运英语口语学习方面的书籍和音像制品,而本套丛书则是针对篮球、足球、网球、羽毛球等体育项目以中英文对照的形式较为系统、全面地向大家介绍种种术语与相关基础知识,其间不仅穿插介绍了四大运动项目的主要比赛规则,还列出了裁判员、运动员、观众及记者评论等方面的常用句子,让粗通英语的体育爱好者在球场上既秀出自己的球技,又能飙一口流利的英语,令众人刮目相看!

在本套丛书编写过程中,编者们参阅了多种中英文相关书籍和资料,对其中选用的资料都予以加工、整理,使其做到英文地道流畅,中文表述专业。其编排方式采取从点到面的叙述,先介绍此运动中常用的体育英语词汇,然后引申到此单词的例句。通过这些例句,读者可以很容易掌握此单词和相关运动的规则和技术。同时,书中某些技术动作配有图解,以及专业词汇附录,力求做到内容全面,实用性强。

本套丛书的诞生是一种尝试。由于编者们自身水平有限,经验不足,书中难免有错误和疏漏之处,恳请广大读者和同行专家不吝赐教。

编著者 2008 年 1 月

### Contents 目 录

第一章 羽毛球的历史 History of Badminton	1
第二章 场地和器材 Court and Court Equipment	13
球场 Court 网柱 Posts 球网 Net 羽毛球 Shuttle 球拍 Racket 羽毛球器材选择指南 Guide for Choosing Major Badminton Equipment 羽毛球用线 String	19 24 28 31 38 45 49

Contents 日来	
第三章 比赛项目	
Events	53
单打 Singles	EE
	55
双打 Doubles	65
混合双打 Mixed Doubles	68
第四章 比赛常识 Basic Knowledge of the Play	79
basic Knowledge of the Flay	79
掷挑边器 Toss	82
计分 Scoring	84
交换场区 Changing Ends	-
	86
死球 Dead Bird	87
第五章 技术要领	
Skill Tips	91
HEHA O.	
握拍 Grip	94
步法 Footwork	102
发球 Service	108
2	

	Contents 目录
击球 Stroke	117
吊球 Drop	120
杀球 Kill	124
网前球 Net Play	127
平抽球 Drive	129
接杀球 Return of the Kill	130
假动作 Deception	131
第六章 战术应用	
Application of Strategies	137
₩ + T C' 1	140
单打 Singles	140
双打 Doubles	145
第七章 主要比赛规则简介	
Introduction of Major Laws	147
比赛连续性、行为不端及处罚	
Continuous Play, Misconduct and Fault	150
重发球和发球区错误	
Lets and Service Court Error	167
	_

00	m+00	+0	The second second
		118	月录

#### 第八章 主要赛事及相关球员 Major Competitions and Related Players177 汤姆斯杯 The Thomas Cup 181 乔治·汤姆斯 Geoge Thomas 185 尤伯杯 The Uber Cup 186 贝蒂·尤伯 Betty Uber 191 苏迪曼杯 The Sudirman Cup 193 第九章 训练方法 **Training Methods** 199 力量的训练 The Training of Strength 204 速度的训练 The Training of Speed 208 耐力的训练 The Training of Stamina 210 训练的注意事项 Considerations for Training 212 第十章 羽毛球用语 Useful Expressions of Badminton 219 词汇附录 Vocabulary Appendix 229



# **History of Badminton**

羽毛球的历史



#### CHAPTER 1

# History of Badminton 羽毛球的历史 ▼

Fans of **badminton** usually take pride in tracing the origin of the game they like so much as back as possible. In such search, few sports can **match** badminton, for its roots are clearly established in civilizations that **flourished** over two thousand years ago, and its development is **chronicled** century by century to the present.

羽毛球迷们常常会尽可能地追溯他们如此喜爱的这项运动的源头,并以此为骄傲。他们发现,很少有其他运动项目能像羽毛球一样产生于拥有2000多年历史的文明之中,关于它的记载世代相传直到如今。



#### **badminton**

#### 羽毛球运动

- 1 Badminton is very popular with people of various ages. 羽毛球运动在各年龄层人中都很受欢迎。
- 1. badminton ['bædmintən] n. 羽毛球运动

THES

The word "badminton" refers to a game while "shuttlecock" refers to a feathered cork struck back and forth across a net with rackets in playing badminton.

单词"badminton"系指一种体育比赛形式,而单词 "shuttlecock"则指用天然羽毛和软木球托制成的球。在 打羽毛球的过程中,用球拍将球击过网即可。



#### match

#### 比赛, 竞赛

- 1 We lost the match yesterday. 我们输掉了昨天的比赛。
- 2 They won the match the day before yesterday. 他们赢了前天的比赛。
- 3 We watched the badminton match with great interest. 我们怀着极大的兴趣观看了这场羽毛球比赛。
- 4 Many fans believe he will meet his match this time because his opponent is very aggressive for this award. 许多球迷认为他和他的对手在这次比赛中确是棋逢对 手,因为对方对此次比赛野心勃勃。
- 6 She is no match for you. 她不是你的对手。
- 6 The change of match making is resulted from a series of unexpected questions.
  - 一系列意外问题导致了比赛安排的调整。
- 1. match [mætf] n. 比赛,竞赛
- 2. opponent [ə'pəunənt] n. 对手

#### 词 组

- 1. lose a match 输掉比赛
- 2. win a match 赢得比赛
- 3. find / meet one's match 遇到对手,棋逢对手
- 4. match for 敌得过,比得上
- 5. match making 体育比赛的安排

#### flourish

#### 盛行

- 1 Plants flourish in the light. 植物在光照下生长茂盛。
- **②** The painter flourished around 950. 那位画家的全盛期在950年前后。
- 3 He runs a flourishing football club. 他经营着一家十分兴旺的足球俱乐部。
- 1. flourish ['flArif] v. 盛行; 繁荣;兴旺;成功



#### chronicle

#### 编年史

1 Out of the chronicle of this sport, great contribution has been made by the exchange of western and Chinese cultures.

翻开这项运动的发展史,中西文化的交流做出了重要 贡献。

- 2 His name must be chronicled into the history for his splendid achievement.
  - 由于他成就突出,他的名字将被载入史册。
- 3 He consulted the chronicles of football when he was invited to make a speech.

他被邀请做演讲时,参考了足球运动的编年史。

- 1. chronicle ['kronikl] n. & v. 编年史;把...载入史册
- 2. contribution [ˌkɔntri'bjuːʃən] n. 贡献
- 3. achievement[ə'tʃiɪvmənt] n. 成就

The shuttlecock was very important to the traditional Chinese game of Ti Jian Zi, or shuttlecock kicking. Records about this game date back at least to nearly two thousand years ago. What is more, shuttlecock kicking was also popular in India, Japan, and Thailand and was soon introduced

into Sumeria and Greece. Even at that time, various bats had been occasionally used.

在中国传统的"踢毽子"运动中,带有羽毛的"毽子"至 关重要。关于踢毽子的记载可至少回溯到近两千年之前。 另外,这项运动在印度、日本和泰国也很流行。很快,它又 被介绍到苏门达那和希腊。甚至在那个时候,各种样式的 球拍就已经不时派上用场了。

In Medieval times, battledore-shuttlecock was a pastime in Europe at all levels of society. The word "battledore" is from the Old English word batt. William Shakespeare makes reference to battledore and shuttlecock many times in his plays and other writings.

在中世纪,板羽球游戏是欧洲社会各阶层的一种娱乐形式。单词"battledore"源自于古英语中的batt。威廉·莎士比亚在其剧本和其他作品中曾多次提到这项娱乐。

The first evidence of battledore-shuttlecock in America dates back to the 17th century. The popularity of the game in England during King James's time certainly caused it to spread to the colonies, but exactly when is not known. Throughout this century, the game appears to have been especially popular with young people.

板羽球游戏在美国的最早记载可以追溯到17世纪。这项运动在詹姆斯执政期间风靡一时,促使它传播到各个殖民地。但具体时间未知。整个17世纪,这项运动在青年人中特别流行。

The transition from battledore-shuttlecock to badminton, shaping slowly for over eighteen hundred years, quickened in the 1850s and 1860s. Although the precise birthplace and birth-date of modern badminton is impossible to specify, it is certain that the latter took place before the March 1874 inauguration of modern lawn tennis.

从板羽球游戏向羽毛球的转变在1800多年内进展缓慢,直到19世纪50年代至19世纪60年代才开始加快。尽管现代羽毛球诞生的确切时间和地点不大可能确定,但现代羽毛球形成于1874年3月现代网球运动出现之前这一点是可以确定的。

#### inaugurate

#### 为...举行就职

1 This event inaugurates a new era of economic prosperity. 这一事件开创了经济繁荣的新纪元。